



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES



EuroCom

Urlaub in Europa

erstellt von Studierenden des Proseminars

Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis

aufbereitet und überarbeitet von Dr. Fabienne Korb

Kurzübersicht der Unterrichtseinheit

Titel der Unterrichtseinheit	Urlaub in Europa
Thema der Unterrichtseinheit	Urlaubsvokabeln anhand von europäischen Städten und anschließende Reiseplanung
Zielgruppe	Ab Kl. 7
Unterrichtsziele	Schüler*innen nennen europäische Urlaubsziele. Schüler*innen ordnen Vokabeln einer Sprache zu. Schüler*innen vergleichen romanische Sprachen. Schüler*innen planen Reise in Stadt ihrer Wahl.
Verwendete bzw. Zielsprachen	Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Katalanisch
Brückensprachen	Deutsch, Englisch, Französisch, ggf. Weitere Sprachen
Verwendete Tools/Apps/Programme	Kahoot, Canva, Suchsel.net
Erforderliche (technische) Ausstattung	Tablets der Schüler*innen
Arbeitsform(en)	Einzelarbeit, Partnerarbeit, Gruppenarbeit, Plenum/ Lehrer-Schüler-Gespräch
Kurze Beschreibung der UE (inkl. Bezug zu sieben Sieben, sprachenvernetzendes Lernen)	Die Schüler*innen lernen neue Urlaubsvokabeln der romanischen Sprachen Spanisch, Französisch, Katalanisch und Italienisch. Hierzu lesen sie Texte, die die Urlaubsvokabeln enthalten und wenden das erste und zweite Sieb zum Erkennen von Zusammenhängen an. Mit dem ersten Sieb wird ebenfalls die Überlappung zum Englischen und dem Deutschen behandelt. In einer Wahlaufgabe vergleichen die S einen spanischen und einen katalanischen Text und wenden hier das zweite, dritte sowie fünfte Sieb an um Gemeinsamkeiten der beiden Sprachen herauszufinden.
Bearbeitungszeit	90 Minuten
Dokumente/Präsentationen/Materialien/URL zur UE (inkl. QR-Code zur Verlinkung der digitalen Inhalte)	Kahoot-Quiz: https://create.kahoot.it/share/urlaub-in-europa/0bf57cbf-be58-4b0a-b428-180eb5feb7b0

Vereinfachter Stundenverlaufsplan

Unterrichts- Phase und Zeit	Artikulationsschema / Lehrer*Innen-Schüler*Innen Interaktion	Sozialform	Material / Medien
Einstieg 15min	L projiziert Bilder von Urlaubszielen; S stellen Vermutungen über Thema auf S spielen in 3er/4er Gruppen das Würfelspiel M; L unterstützt bei Fragen	Gruppenarbeit	M1, Würfel, Spielfiguren
Erarbeitung I 30min	S bearbeiten Stationen M2 und M3 als Pflichtteil, S bearbeiten M5, nachdem sie Stationen M2 und M3 abgeschlossen haben; L unterstützt bei Fragen	Einzelarbeit	M2, M3 (Pflicht) M5 (Zusatz)
Ergebnissicherung I 10min	L projiziert Tabelle aus M3 an, S melden sich und benennen fehlende Wörter, S korrigieren Tabelle	Plenum, Lehrer-Schüler-Gespräch	M3, Beamer/Computer/Smartboard
Erarbeitung II 20min	S planen in Partnerarbeit Urlaub in Stadt ihrer Wahl L unterstützt bei Fragen	Einzelarbeit /Partnerarbeit	M6
Ergebnissicherung II 5min	S stellen geplante Reise vor	Plenum	M6
Vertiefung 10min	S beantworten Fragen zu den vorherigen Aufgaben in einem Kahoot-Quiz	Partnerarbeit	Tablet, Kahoot

M1: Language Game

Nenne ein Lied auf einer europäischen Sprache (außer Englisch).	Welche italienischen Promis kennst du?	Move back 2 spaces.	Nenne zwei Sprachen die in Spanien gesprochen werden	Move to the next blue space.	Nenne zwei englische Sehenswürdigkeiten.	Begrüße deinen Partner auf einer Sprache deiner Wahl.
Nenne ein typisches Gericht aus Spanien!	Übersetze das Wort "Urlaub" in 2 Sprachen!	Ordne zu: Barcelona Rom, London; Welche Sprachen spricht man dort?	Urlaub in Europa			Move ahead 2 spaces.
Move to the next red space.	Welche Sprache ist das? "vacances"	Starte hier!	Ziel	Go back to Start!	Welches Wort passt nicht? plage, playa, beach, spiaggia	Bilde einen Satz aus mindestens 2 Sprachen.

M2: Word search

Find the hidden words!

D	S	C	L	Z	D	D	Q	X	O	D	L	U	P	X
J	R	M	V	T	B	I	T	L	L	E	T	W	Y	R
H	L	Y	A	R	V	R	G	E	L	A	T	O	D	I
Y	S	D	C	H	R	H	O	L	I	D	A	Y	K	G
Z	V	F	A	Z	W	C	T	J	O	U	R	N	E	Y
B	S	D	N	E	A	P	N	A	K	Q	M	C	E	Y
I	J	U	C	P	F	D	E	J	L	Y	Q	U	B	O
G	K	X	E	L	V	I	A	J	E	N	N	O	W	Y
L	W	S	S	A	V	A	C	A	C	I	O	N	E	S
I	B	N	Z	N	M	C	K	N	Z	A	N	I	Z	A
E	D	H	J	E	K	I	K	P	A	í	S	B	R	V
T	A	V	I	ó	V	U	F	V	O	Y	A	G	E	I
T	G	L	A	C	E	D	D	D	G	S	G	P	K	ó
O	R	B	F	K	N	A	E	M	N	M	J	P	U	N
F	C	Q	B	T	E	D	T	S	F	D	W	E	D	H

journey	viaje	gelato	bitllet	vacaciones
país	voyage	vacances	ciudad	avión
biglietto	holiday	avió	plane	glace

M3: Discover new European cities

Task: Read the following five texts about holidays in European cities.



"Pendant mes vacances, je suis allée à Lyon et j'ai dormi dans un petit hôtel près d'un skatepark. J'ai beaucoup aimé le Musée des Confluences, surtout la salle avec les animaux géants. Après, j'ai mangé une spécialité de Lyon qui s'appelle praliné rose. Le soir, nous avons pris un billet pour une promenade en bateau sur la Saône, et les lumières de la ville étaient très belles."

"I went to Edinburgh for my holidays, and I stayed in a small hotel in the old town. We arrived by plane, and I loved seeing the green landscape from above. My favourite place was Edinburgh Castle because it looks like a real fortress from a video game. I also visited the National Museum of Scotland, where I could participate in the artistic activities. In the evening, I ate ice cream while watching street artists on the Royal Mile."



"Durante le mie vacanze, sono andata a Firenze in aereo. Abbiamo dormito in un hotel vicino al fiume. Ho fatto un percorso avventura in un parco, con ponti e corde, ed era molto divertente per i ragazzi del mio paese. A pranzo ho mangiato una focaccia buonissima in un ristorante e dopo un grande gelato alla fragola. Ho comprato un biglietto per salire sulla cupola del Duomo e vedere tutta la città dall'alto."



"En mis vacaciones fui a Sevilla y hacía mucho sol en la ciudad. Con mi familia fuimos al Museo del Flamenco y me gustó ver un espectáculo de flamenco. Después comimos en un restaurante en la calle Feria, y yo pedí un helado. Por la noche fuimos a un partido del Real Betis Balompíe. El estadio estaba lleno y yo grité mucho cuando el Betis marcó un gol."



"Durant les meves vacances, vaig anar a Figueres. Vam comprar un bitllet per entrar a la casa natal de Dalí, i vaig veure la seva habitació de quan era nen. Després vam anar a una platja a prop i vaig trobar animals petits del mar, com crancs i estrelles de mar. A la tarda vam veure els gegants, una tradició catalana amb figures molt grans que ballen pels carrers. Per dinar vam anar a un restaurant i vaig menjar unes patates braves molt bones."



Task 1: Complete the table with the corresponding words from the texts and the remaining words below. Add the missing languages. If you speak another language that isn't mentioned in the table, add it to the last column and fill it with the corresponding translation.

l'avion – le pays – le restaurant – the country – the restaurant – the ticket - il museo – el hotel – el avión – el país – el billete – l'hotel - l'avió – el museu – el gelat

Deutsch			Italienisch		Katalanisch	Weitere Sprache(n)
Ferien	les vacances	the	le	las	les	
Hotel	l'	the	l'	el	l'	
Flugzeug	l'	the	l'	el	l'	
Land	le	the	il	el país	el	
Museum	le	the	il	el	el	
Restau- rant	le	the	il	el	el	
Ticket	le	the	il	el	el	
Eis	la glace	the	il	el	el	

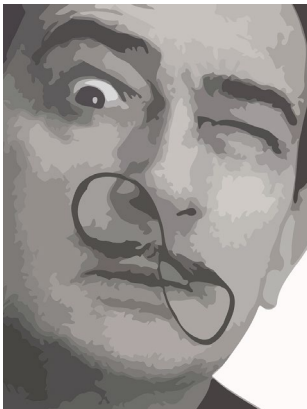
Task 2: French, Italian, Spanish and Catalan all are Romance Languages, which means that they derive from Vulgar Latin. By looking at the table above, how can you see the connection between these languages. Find similarities and differences.

M3: Musterlösung

Deutsch	Französisch	Englisch	Italienisch	Spanisch	Katalanisch
Ferien	les vacances	the holiday	le vacanze	las vacaciones	les vacances
Hotel	l'hôtel	the hotel	l'hotel	el hotel	l'hotel
Flugzeug	l'avion	the plane	l'aereo	el avión	l'avió
Land	le pays	the country	il paese	el país	el país
Museum	le musée	the museum	il museo	el museo	el museu
Restaurant	le restaurant	the restaurant	il ristorante	el restaurante	el restaurant
Ticket	le billet	the ticket	il biglietto	el billete	el bitllet
Eis	la glace	the ice cream	il gelato	el helado	el gelat

M4: A trip to Figueres

Have you heard of Catalunya before? In the first task, you read a short text about Figueres, a small city in the northeast of Catalunya. In the following tasks you will learn more about the city of Figueres and its most famous resident, Salvador Dalí, shown in the picture below¹. The picture on the right² shows his own museum in Figueres.



Task: Read the following short text in Catalan about Salvador Dalí, the surrealist painter from Figueres, and his hometown. Highlight all the words you understand.

Salvador Dalí és un artista molt famós. Dalí va néixer a la ciutat de Figueres. Figueres està al nord de Catalunya, un país dins d'Espanya. Dalí pintava quadres amb formes estranyes. Les seves pintures tenen rellotges tous i animals rars. A Figueres hi ha el Museu Dalí.

Task: Look at the following translation in Spanish. Again, highlight all the words you understand. What do you notice when comparing this text to the Catalan one?

Salvador Dalí es un artista muy famoso. Dalí nació en la ciudad de Figueres. Figueres está en el norte de Cataluña, un país dentro de España. Dalí pintaba cuadros con formas extrañas. Sus pinturas tienen relojes blandos y animales raros. En Figueres hay el Museo Dalí.

¹ Entnommen von pixabay <https://pixabay.com/de/vectors/salvador-dali-k%c3%bcnstler-maler-32079/>

² Entnommen von pixabay <https://pixabay.com/de/photos/dali-museum-figueras-mauer-ei-898317/>

Task: Tick the correct box based on the text above:

Which is one of the typical features of Dalí's painting:

- Strange animals
- Boats in the Mediterranean
- Abstract faces

In which Spanish region was Dalí born?

- Catalonia
- Madrid
- Andalusia

Task: Take another look at both texts, write down five similarities you can find in these texts, for example vocabulary and grammar.

Task: Knowing that Catalan is spoken in Spain, together with Spanish and two other languages, how does this impact the features of both languages?

TRAVEL PLANNER

TASK: PLAN YOUR OWN 3-DAY-TRIP TO A CITY OF YOUR CHOICE. YOU CAN EITHER TAKE IDEAS FROM THE TEXTS ABOUT EUROPEAN CITIES YOU READ EARLIER OR LOOK FOR A NEW ONE USING YOUR TABLET.

DESTINATION:

DURATION:

DAY 1

DAY 2

DAY 3

NOTE

Zum Entstehungskontext der Lehr-/Lernmaterialien:

Das Proseminar *Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis* wird von Dr. Fabienne Korb, Mitarbeiterin im Lehr-Lern-Atelier des *Instituts für Sprachen und Mehrsprachigkeit*, kurz ISM, an der Universität des Saarlandes geleitet.

Weitere Informationen finden Sie auch unter: www.uni-saarland.de/ism



CC BY-NC-SA 4.0 International by ISM - Institut für Sprachen und Mehrsprachigkeit